

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 April 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 April 2018

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 avril 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 30 avril 2018

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

No. 4-2-81/2018

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS saluda atentamente a la Secretaría de las Naciones Unidas, en ocasión de informarle que con el propósito de precautelar el ejercicio efectivo de los derechos de la población de los cantones San Lorenzo, en especial las poblaciones de Mataje, El Pan y La Cadena; y Eloy Alfaro de la provincia de Esmeraldas, frente a las acciones violentas registradas por parte de grupo de delincuencia organizada, el Gobierno de la República del Ecuador, en base a las facultades conferidas por la Constitución de la República, ha declarado mediante Decreto Ejecutivo No. 381, de 27 de abril de 2018, el estado de excepción en los cantones y poblaciones arriba mencionados, el mismo que registrará durante sesenta días a partir de su suscripción.

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, tiene el honor de informar que se infiere que los derechos —contenidos en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos— que pueden verse restringidos son los siguientes: Artículo 12, numeral 1 (Libertad de tránsito), Artículo 17, numeral 1 (Inviolabilidad de domicilio y correspondencia), Artículo 21 (Reunión), Artículo 22 (Asociación).

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, de conformidad al Artículo 4, numeral 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita muy comedidamente a la Secretaría General comunicar de tal suspensión a todos los Estados Partes de este instrumento internacional.

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 30 de abril de 2018

No. 4-2-81/2018

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the United Nations Secretariat and informs it that, with a view to protecting the effective exercise of the rights of the residents in the canton of San Lorenzo, particularly in the localities of Mataje, El Pan and La Cadena, and in the canton of Eloy Alfaro in the province of Esmeraldas against violent activities perpetrated by an organized crime group, the Government of Ecuador, on the basis of the powers conferred upon it by the Constitution of the Republic, has declared a state of emergency in the aforementioned cantons and localities by Executive Decree No. 381,¹ of 27 April 2018, which will remain in effect for 60 days following its signature.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations has the honour to inform the Secretariat that it considers that the rights set out in the International Covenant on Civil and Political Rights that may be restricted by this measure are the following: article 12, paragraph 1 (liberty of movement), article 17, paragraph 1 (inviolability of the home and correspondence), article 21 (right of assembly) and article 22 (freedom of association).

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations, in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectfully requests the Secretariat to inform all States parties to the Covenant of this measure.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 30 April 2018

N° 4-2-81/2018

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat de l'Organisation et l'informe par la présente qu'afin de préserver l'exercice effectif des droits de la population des cantons de San Lorenzo, particulièrement dans les localités de Mataje, El Pan et La Cadena, et Eloy Alfaro de la province d'Esmeraldas face aux actions violentes perpétrées par un groupe criminel organisé, le Gouvernement équatorien, agissant en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la Constitution de la République, a déclaré par le décret exécutif n° 381¹, du 27 avril 2018, un état d'exception dans les cantons et localités cités ci-dessus, pour une durée de 60 jours à compter de la signature dudit décret.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation a l'honneur de faire savoir que les droits énoncés dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques dont l'exercice peut faire l'objet de restrictions par cette mesure sont les suivants : paragraphe 1 de l'article 12 (liberté de circulation), paragraphe 1 de l'article 17 (inviolabilité du domicile et de la correspondance), article 21 (droit de réunion) et article 22 (droit d'association).

Au titre du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation prie le Secrétariat de bien vouloir informer tous les États parties à cet instrument international de cette mesure.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, 30 avril 2018